



QUARQ

Quarq® Prime™

Spider Power Meter



Quarq Prime Spider Power  
Meter User Manual

Quarq Prime-Kurbelstern  
Leistungsmesser  
Bedienungsanleitung

Manual de usuario de  
la araña del medidor de  
potencia Quarq Prime

Manuel de l'utilisateur du  
capteur de puissance  
Quarq Prime Spider

Manuale utente del  
misuratore di potenza  
Quarq Prime Spider

Quarq vermogensmeter  
met hoofdregelspin  
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador do  
Medidor de Potência  
Quarq Prime Spider

Quarq Prime スパイダー・  
パワー・メーターユーザー・  
マニュアル

Quarq Prime 盘爪  
功率计用户手册



**SRAM**®

95-6118-018-000 Rev B  
© 2018 SRAM, LLC

## Tools and Supplies

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires  
Strumenti e forniture  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e produtos  
ツールおよび付属品  
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Quarq® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your Quarq components.

Für den Einbau Ihrer Quarq® Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer Quarq-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes Quarq®, se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes Quarq a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants Quarq®. Nous vous recommandons de faire installer vos composants Quarq par un mécanicien vélo qualifié.

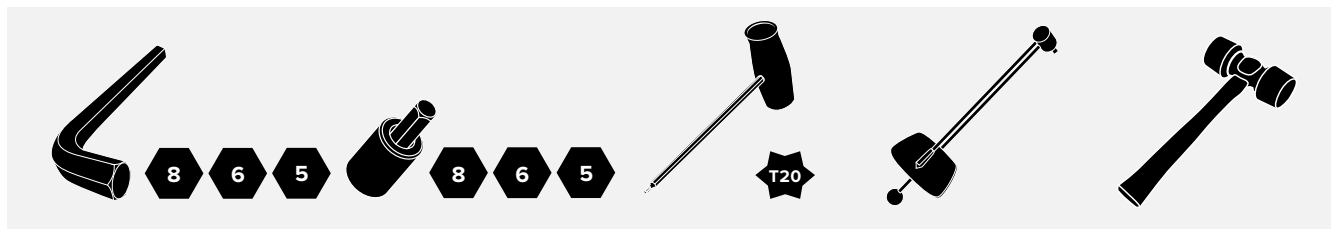
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti Quarq®. Consigliamo di far installare i componenti Quarq da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw Quarq®-componenten. We bevelen aan om uw Quarq-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes Quarq®. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes Quarq.

Quarq® コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、Quarq コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 Quarq® 部件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技师安装 Quarq 部件。



## Product Registration

Produktregistrierung  
Registro del producto

Enregistrement du produit  
Registrazione del prodotto  
Productregistratie

Registo do Produto  
製品登録  
产品注册

For software updates and information related to your products, please register online at [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

Bitte registrieren Sie sich für Software-Updates und Informationen zu Ihren Produkten online unter [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

Para obtener actualizaciones de software e información acerca de sus productos, regístrese a través de internet en [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

Pour obtenir des mises à jour du logiciel et des informations concernant vos produits, veuillez vous enregistrer en ligne sur [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

Per gli aggiornamenti software e le informazioni relative ai prodotti, si prega di registrarsi on-line all'indirizzo [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

Voor software-updates en informatie over uw producten, registreer online op [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

Para obter actualizações de software e informações relacionadas com os seus produtos, registe-se online em [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg).

ソフトウェアの更新と製品情報をお届けするため、お買い上げいただいた製品を [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg) からオンラインでご登録ください。

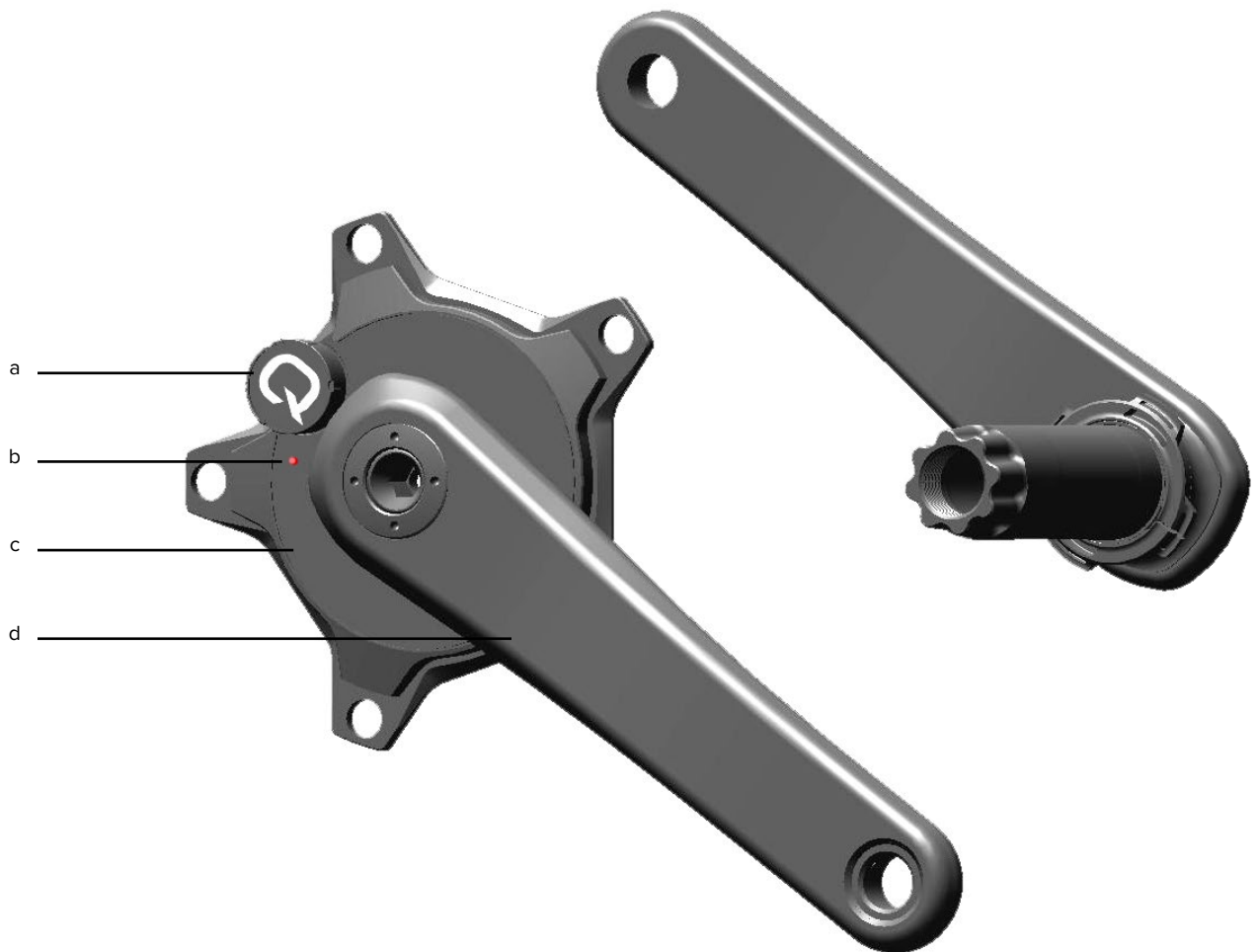
如需更新软件或了解与您的产品相关的信息,请在以下网址在线注册: [www.sram.com/registration/quarg](http://www.sram.com/registration/quarg)。

## Power Meter Anatomy

Aufbau des Leistungsmessers  
Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance  
Anatomia del misuratore di potenza  
Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência  
パワー・メーターの構造  
功率计部件分解图



(a) Battery compartment lid  
(b) LED status indicator  
(c) Power meter spider  
(d) Crank arm

(a) Batteriefachabdeckung  
(b) LED-Statusanzeige  
(c) Kurbelstern des Leistungsmessers  
(d) Kurbelarm

(a) Tapa del compartimento de batería  
(b) LED indicador de estado  
(c) Araña del medidor de potencia  
(d) Biela

(a) Couvercle du compartiment à piles  
(b) Témoin lumineux à DEL  
(c) Étoile du capteur de puissance  
(d) Manivelle

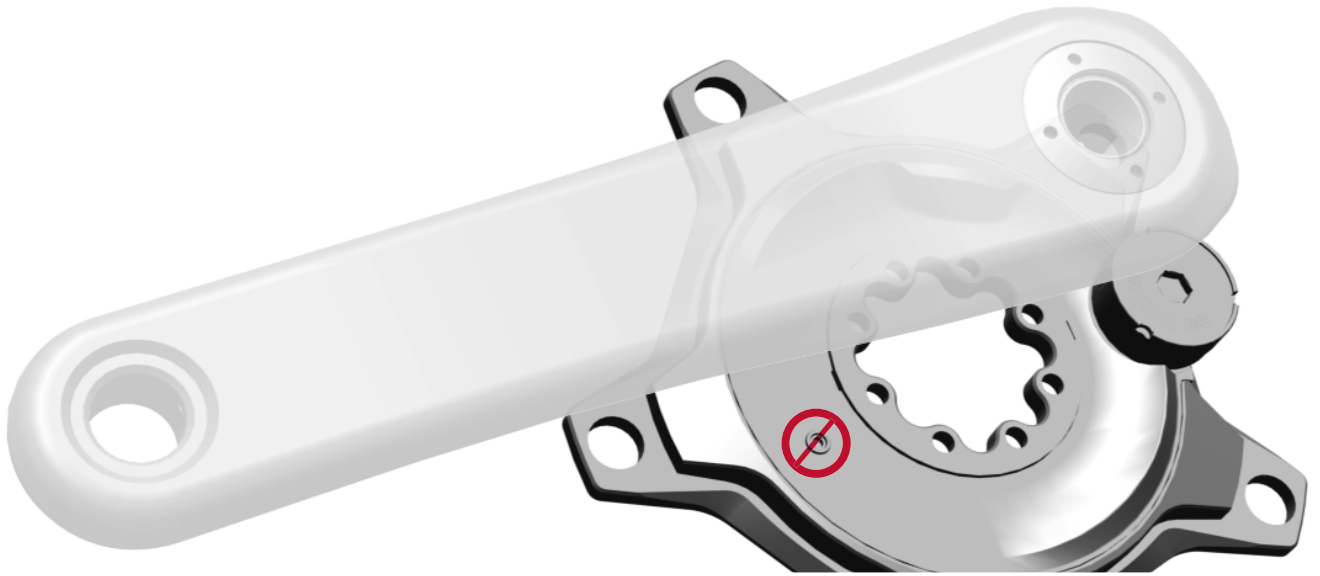
(a) Coperchio del vano batteria  
(b) Indicatore di stato LED  
(c) Spider del misuratore di potenza  
(d) Pedivella

(a) Batterijdeksel  
(b) LED-statuslampje  
(c) Vermogensmeterregelspin  
(d) Crankarm

(a) Tampa do compartimento da bateria  
(b) LED indicador de estado  
(c) Aranha do medidor de potência  
(d) Braço da manivela

(a) 電池コンパートメント・リッド  
(b) LEDステータス・インジケータ  
(c) パワー・メーター・スパイダー  
(d) クランク・アーム

(a) 電池盒盖  
(b) LED 状态指示灯  
(c) 功率计盘爪  
(d) 曲臂



#### NOTICE

Do not attempt to access the small hole on the face of the power meter opposite the battery compartment. It does not provide any user accessible functionality, and damage to the port will compromise the water resistance of the power meter.

Damage to the power meter as a result of tampering will not be covered under warranty.

#### AVIS

N'essayez pas d'accéder au petit orifice situé sur la face du capteur de puissance opposée au compartiment à piles. Il ne permet pas d'activer des fonctionnalités utiles et tout dommage sur cet orifice nuirait à l'étanchéité du capteur de puissance.

Un capteur de puissance endommagé pour cause de mauvaise utilisation ne sera pas couvert par la garantie.

#### NOTIFICAÇÃO

Não tente aceder ao pequeno orifício na face do medidor de potência, do lado oposto ao compartimento da bateria. Ele não proporciona nenhuma funcionalidade acessível ao utilizador, e quaisquer danos ao orifício irão comprometer a resistência do medidor de potência à água.

Danos ao medidor de potência resultantes de intromissão não serão cobertos sob a garantia.

#### HINWEIS

Versuchen Sie nicht über die kleine Bohrung auf der Vorderseite des Leistungsmessers gegenüber dem Batteriefach Zugang zu erhalten. Sie bietet keine für den Nutzer zugänglichen Funktionen. Durch eine Beschädigung der Öffnung verliert der Leistungsmesser seine Wasserdichtigkeit.

Schäden am Leistungsmesser infolge von Eingriffen sind von der Garantie nicht gedeckt.

#### AVVISO

Non tentare di accedere al piccolo foro sulla parte anteriore del misuratore di alimentazione di fronte al vano batteria. Non fornisce alcuna funzionalità accessibile all'utente e il danneggiamento della porta comprometterà la resistenza all'acqua del misuratore di alimentazione.

I danni al misuratore di alimentazione a seguito di manomissioni non saranno coperti dalla garanzia.

#### 注意事項

電池コンパートメントの反対側にあるパワー・メーター上の小さな穴に触れないようにしてください。ユーザーが操作できるようにはなっていません。ポートが損傷すると、パワー・メーターの耐水性が損なわれてしまいます。

穴に触れてパワー・メーターが損傷すると、保証の対象外となります。

#### AVISO

No intente acceder al pequeño orificio en la parte frontal del medidor de potencia opuesto al compartimento de la batería. No proporciona ninguna funcionalidad al usuario, y si se daña el orificio, se comprometerá la impermeabilidad del medidor de potencia.

Los daños en el medidor de potencia como resultado de la manipulación no están cubiertos por la garantía.

#### MEDEDELING

Probeer niet om toegang te krijgen tot het kleine gat op de zijde van de vermogensmeter en tegenover het batterijvak. Het biedt geen voor de gebruiker toegankelijke functionaliteit en schade aan de aansluiting zal de waterdichtheid van de vermogensmeter niet langer waarborgen.

Schade aan de vermogensmeter door ongeoorloofde handelingen wordt niet door de garantie gedekt.

#### 注意

请勿试图伸入功率计上与电池盒相对的小孔。此端口不可进入。此端口若受损，会导致功率计的防水性能下降。

因擅自改动而导致的功率计受损，不在保修之列。

## Crankset Removal

Ausbau der Kurbelgarnitur  
Desmontaje del pedalier

Démontage de la manivelle  
Rimozione della guarnitura  
Het crankstel verwijderen

Remoção da pedaleira  
クランクセットの取り外し  
曲柄拆卸

Remove the chain from the chainrings.  
Remove the crankset from the frame. Set  
aside spacers or shields, in the order they  
were removed, for reassembly.

Nehmen Sie die Kette von den  
Kettenblättern ab. Bauen Sie die  
Kurbelgarnitur aus dem Rahmen aus.  
Legen Sie Distanz- oder Trennstücke  
in der Reihenfolge des Ausbaus beiseite,  
um den ordnungsgemäßen Wiedereinbau  
zu ermöglichen.

Retire la cadena de los platos. Retire  
el pedalier del cuadro. Guarde los  
espaciadores o defensas, en el mismo  
orden en que fueron desmontados, para  
volver a montarlos posteriormente.

Retirez la chaîne des plateaux. Retirez  
le pédalier du cadre. Mettez de côté les  
entretoises et les protections, dans l'ordre  
de démontage, pour un réassemblage  
ultérieur.

Rimuovere la catena dalle corone  
dentate. Rimuovere la guarnitura dal telaio.  
Mettere da parte distanziatori o protezioni,  
nell'ordine in cui sono stati rimossi per il  
riassetto.

Haal de ketting van de kettingbladen af.  
Verwijder het crankstel van het frame. Leg  
de sluitringen of beschermkappen terzijde,  
in de volgorde waarin ze werden verwijderd,  
om ze later opnieuw juist te kunnen  
aanbrengen.

Retire a corrente para fora das cremalheiras.  
Retire as pedaleiras do quadro. Ponha de  
lado e guarde os espaçadores ou escudos,  
pela ordem por que foram removidos, para  
depois voltar a montar.

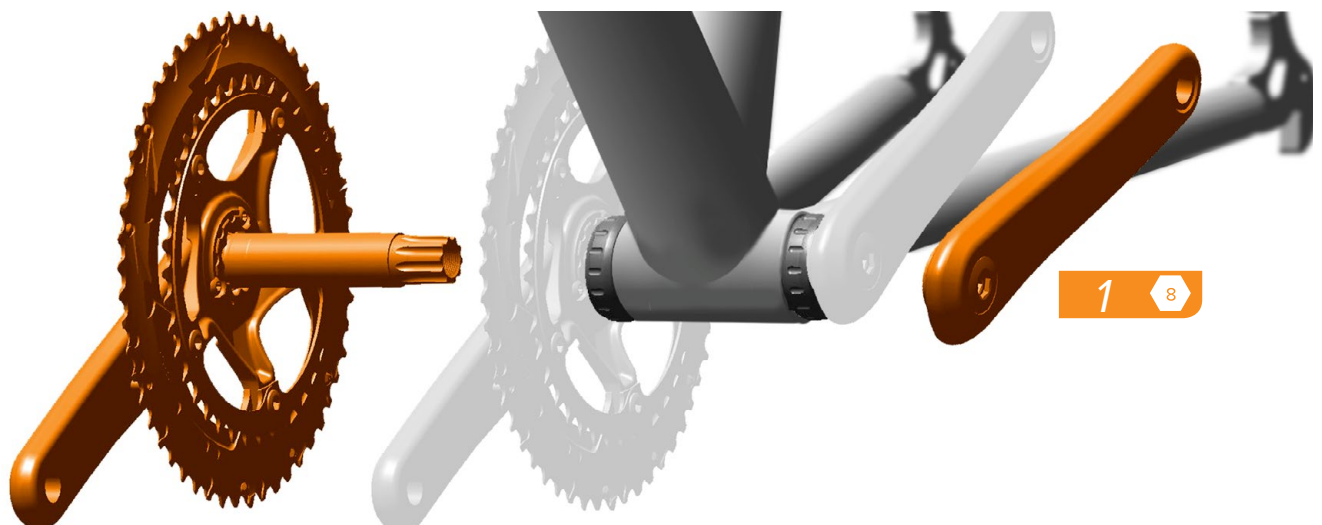
チェーンリングからチェーンを取り外します。  
フレームからクランクセットを取り外します。  
スペーサーまたはシールドは、再度組み立  
てる際に使用しますので、取り外した順に  
整理して取っておきます。

从牙盘上卸下链条。从车架上卸下曲柄。  
将垫片或防尘圈按拆卸顺序放在一边，  
以便随后重新装配。

### BB30™



### GXP®



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸

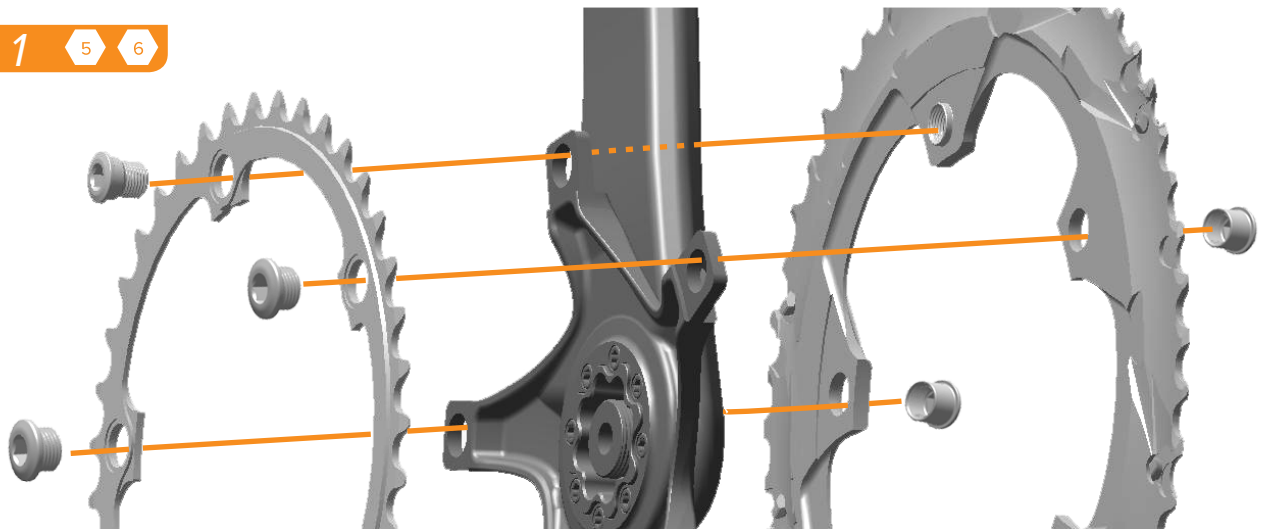
## Chaining Removal

Ausbau der Kettenblätter  
Desmontaje del plato

Démontage du plateau  
Rimozione delle corone dentate  
De kettingbladen verwijderen

Remoção da cremalheira  
チェーンリングの取り外し  
牙盘拆卸

1 5 6



Remove the chainring hardware from the standard spider. Spray isopropyl alcohol on the chainrings and clean them with a rag. Set the chainrings aside. Discard the original hardware; new hardware is provided.

Remove non-SRAM® chainrings according to the manufacturer's instructions.

Retirez les boulons des plateaux fixés sur l'étoile. Vaporisez de l'alcool isopropylique sur les plateaux puis nettoyez-les avec un chiffon. Mettez les plateaux de côté. Jetez le matériel d'origine ; du nouveau matériel est fourni.

Retirez les plateaux autres que SRAM en respectant les instructions du fabricant.

Retire as peças da cremalheira da aranha normal (standard). Borrife álcool isopropílico nas cremalheiras e limpe-as com um trapo. Ponha de lado as cremalheiras. Descarte as peças originais; porque lhe estão a ser fornecidas peças novas.

Retire as cremalheiras que não sejam SRAM, de acordo com as instruções do fabricante.

Entfernen Sie die Kettenblatt-Befestigungselemente vom standardmäßigen Kurbelstern. Sprühen Sie Isopropyl-Alkohol auf die Kettenblätter und säubern Sie sie mit einem Lappen. Legen Sie die Kettenblätter beiseite. Entsorgen Sie die originalen Befestigungselemente; im Lieferumfang des Prime-Kurbelsterns sind neue Befestigungselemente enthalten.

Bauen Sie Kettenblätter von anderen Herstellern als SRAM entsprechend den Anweisungen des jeweiligen Herstellers aus.

Retire de la araña convencional las piezas que la sujetan al plato. Rocíe con alcohol isopropílico los platos y límpielos con un paño. Guarde los platos. Descarte las piezas de sujeción originales; el producto incluye piezas nuevas.

Para desmontar platos que no sean de SRAM, siga las instrucciones del fabricante.

Rimuovere la bulloneria delle corone dentate dallo spider standard. Spruzzare alcool isopropilico sulle corone dentate e pulirle con un panno. Mettere da parte le corone dentate. Gettare la bulloneria originale; la nuova bulloneria è in dotazione.

Rimuovere le corone dentate non SRAM secondo le istruzioni del costruttore.

Verwijder de kettingbladbevestigingen van de standaard regelspin. Spuit isopropylalcohol op de kettingbladen en reinig ze met een doek. Leg de kettingbladen terzijde. Gooi de originele bevestigingen weg, er zijn nieuwe bevestigingen voorzien.

Verwijder de niet-SRAM kettingbladen volgens de instructies van de fabrikant.

標準のスパイダーから、チェーンリングのハードウェアを取り外します。チェーンリングにイソプロピル・アルコールをスプレーし、布で清掃します。チェーンリングは取っておきます。新しいハードウェアが付属していますので、古いハードウェアは廃棄します。

SRAM製ではないチェーンリングは、メーカーの使用説明書に従って取り外してください。

从标准盘爪上卸下牙盘硬件。在牙盘上喷异丙醇，并用碎布擦净。将牙盘放在一边。丢弃原硬件；新的硬件已提供。

按照厂商的说明拆卸非 SRAM 链环。



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸

## Spider Removal/Installation

Aus-/Einbau des Kurbelsterns

Desmontaje e instalación de la araña

Démontage/installation de l'étoile  
Rimozione/installazione dello spider

De regelspin verwijderen/monteren

Remoção/Instalação da aranha  
スパイダーの取り外し / 取り付け

盘爪拆卸/安装



### NOTICE

Ensure the T20 TORX® driver is seated squarely in the bolt head when loosening or tightening bolts to avoid stripping the bolt heads.

### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der T20 TORX®-Steckschlüssel beim Lösen oder Festziehen von Schrauben richtig im Schraubenkopf eingesetzt ist, um die Beschädigung der Schraubenköpfe zu vermeiden.

### AVISO

Siempre que apriete o afloje tornillos, asegúrese de que el cabezal T20 TORX® quede bien acoplado a la cabeza del tornillo, para no rayarla.

### AVIS

Assurez-vous que la clé TORX® T20 est parfaitement en place sur la tête des boulons lorsque vous les desserrez ou les serrez afin d'éviter d'abîmer les têtes des boulons.

### AVVISO

Accertarsi che la chiave T20 TORX® sia insediata esattamente nella testa del bullone durante le operazioni di svitamento o serraggio dei bulloni per evitare di danneggiare le teste dei bulloni.

### MEDEDELING

Zorg dat de T20 TORX® steeksleute zich tijdens het los- of vastdraaien van de bouten haaks in de boutkop bevindt om schade aan de boutkoppen te vermijden.

### NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o accionador T20 TORX® esteja assente perfeitamente na cabeça do perno, quando desapertar ou apertar pernos, para evitar danificar as cabeças dos pernos.

### 注意事項

ボルトを緩める、または締めるときに、ボルトの頭がつぶれるのを防ぐため、ボルト・ヘッドに T20 TORX® ドライバーがきちんと噛み合うことを確かめてください。

### 注意

拧松或拧紧螺栓时确保 T20 TORX® 螺丝刀正好卡在螺栓头中，以避免磨损螺栓头。

2

Spray isopropyl alcohol on the spider mounting surface, and clean the interface bolt holes with a rag and cotton swab.

Sprühen Sie Isopropyl-Alkohol auf die Kurbelstern-Montagefläche und säubern Sie die Befestigungslöcher mit einem Lappen und Wattestäbchen.

Rocíe con alcohol isopropílico la superficie de montaje de la araña, y limpie los orificios de los tornillos de fijación con un paño y un bastoncillo de algodón.

Vaporisez de l'alcool isopropylique sur la surface de fixation de l'étoile, puis nettoyez le pourtour des trous des boulons avec un chiffon et un coton-tige.

Spruzzare alcool isopropilico sulla superficie di montaggio dello spider e pulire i fori dei bulloni di interfaccia con uno straccio e un bastoncino di cotone.

Spuit isopropylalcohol op het montageoppervlak van de regelspin en reinig de boutgaten met een doek en wattenstaafje.

Borrife álcool isopropílico na superfície de montagem da aranha, e limpe os orificios dos pernos de interface com um trapo e um pacho de algodão.

スパイダーの取り付け表面にイソプロピル・アルコールをスプレーし、ボルト穴の接触面を布と綿棒で清掃します。

在盘爪安装表面喷异丙醇，并用碎布和棉签擦净接口螺孔。

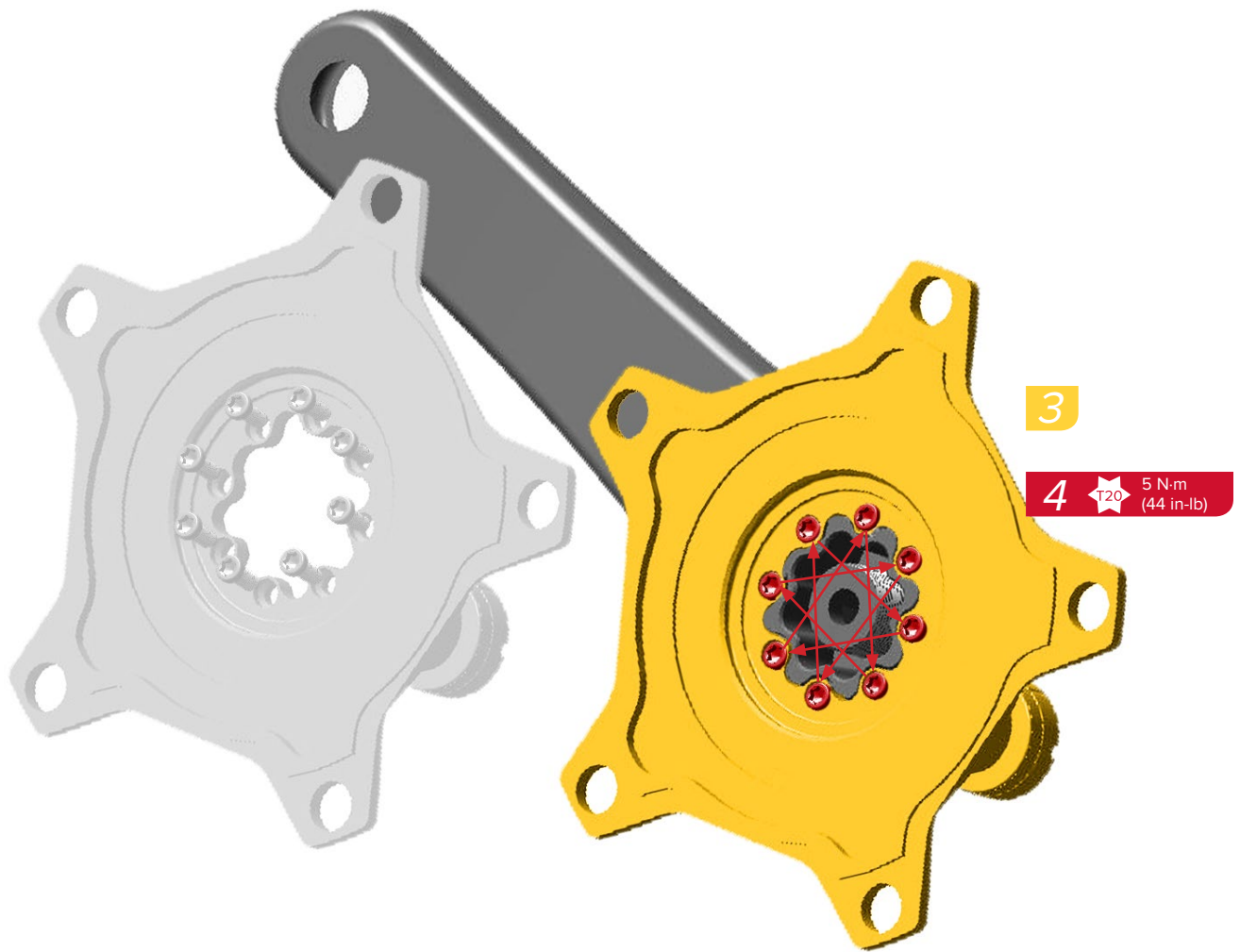


Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirar  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸





Install the spider onto the drive side crank arm with the new mounting hardware. Tighten the mounting bolts 1 turn in an alternating sequence until a torque of 5 N-m (44 in-lb) is achieved for each bolt.

Installez l'étoile sur la manivelle située du côté de la chaîne en utilisant le nouveau matériel de fixation. Serrez les boulons de fixation d'un tour, en croix, jusqu'à obtenir un couple de serrage de 5 N-m pour chaque boulon.

Instale a aranha no braço da manivela do lado com cremalheiras, com as novas peças de montagem fornecidas. Aperte os pernos de montagem uma volta, numa sequência alternada, até conseguir obter um momento de torção de 5 N-m para cada um dos pernos.

Bringen Sie den Kurbelstern mit den neuen Befestigungselementen an der antriebsseitigen Kurbel an. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben abwechselnd um eine Umdrehung fest, bis für alle Schrauben ein Drehmoment von 5 N-m erreicht ist.

Montare lo spider sulla pedivella a sinistra del biker con la nuova bulloneria di fissaggio. Serrare i bulloni di montaggio di un giro in una sequenza alternata fino a ottenere una coppia pari a 5 N-m per ciascun bullone.

新しい取り付けハードウェアを使用して、ドライブ側のクランク・アームにスパイダーを取り付けます。取り付けボルトを矢印の順番に1回転ずつ締めて行き、すべてのボルトが5 N-mのトルク値になるようにします。

Instale la araña en la biela del lado motriz, utilizando las nuevas piezas de fijación. Apriete una vuelta los tornillos de fijación en orden alterno, hasta alcanzar un par de apriete de 5 N-m en cada uno de ellos.

Installeer de regelspin op de crankarm aan aandrijfzijde met de nieuwe bevestigingen. Draai de montagebouten 1 volledige draai in een afwisselende volgorde vast totdat een aanhaalmoment van 5 N-m voor elke bout wordt bereikt.

用新的安装硬件将盘爪装到传动侧曲臂上。交替拧紧每个安装螺栓，每次旋转一整圈，直至达到 5 N-m 扭矩。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandrijsmoment

Momento de torção  
締め付け  
扭矩

## Chainring Installation

Montage des Kettenblatts  
Instalación del plato

Installation des plateaux  
Installazione della corona dentata  
De kettingbladen monteren

Instalação de Cremalheiras  
チェーンリングの取り付け  
牙盘安装

Use the new chainring hardware to install the chainrings onto the spider.

Verwenden Sie zur Montage der Kettenblätter am Kurbelstern neue Befestigungsteile.

Utilice las nuevas piezas de fijación del plato para fijar los platos a la araña.

Utilisez le nouveau matériel de fixation de plateaux pour installer les plateaux sur l'étoile.

Utilizzare l'apposita bulloneria nuova per installare la corona dentata sullo spider.

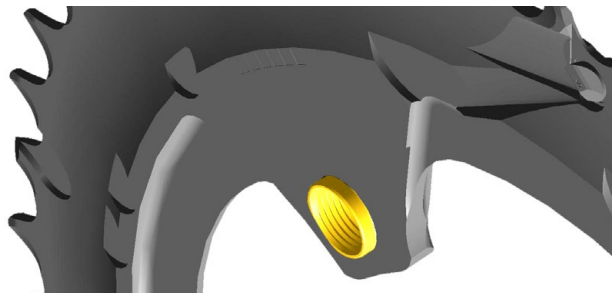
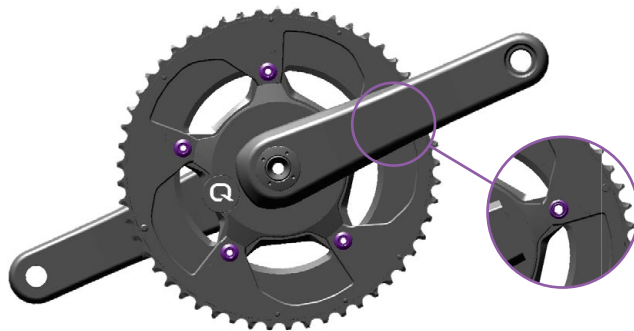
Gebruik de bevestigingen van de nieuwe kettingbladen om de kettingbladen op de regelspin te installeren.

Use as novas peças de cremalheiras para instalar as cremalheiras na aranha.

新しいチェーンリング・ハードウェアを使用して、チェーンリングをスパイダーに取り付けます。

用新的牙盘硬件将牙盘安装在盘爪上。

### Hidden Bolt Crankset



### Non-Hidden Bolt Crankset



**Hidden bolt cranksets only:** Verify the knurled edge chainring nut is installed in the chainring. Installation instruction is available at [www.quarq.com](http://www.quarq.com) in the *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**Nur Kurbelgarnituren mit verdeckter Schraube:** Stellen Sie sicher, dass die Kettenblatt-Befestigungsmutter mit gerändelter Kante im Kettenblatt installiert ist. Installationsanweisungen finden Sie auf [www.quarq.com](http://www.quarq.com) in der *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**Sólo para pedalieros con tornillo oculto:** Compruebe que el plato tenga instalada la tuerca estriada de fijación. Las instrucciones de instalación se encuentran en la web [www.quarq.com](http://www.quarq.com), en el *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**Pédaliers à boulons invisibles uniquement :** vérifiez que l'écrou moleté du plateau est bien en place dans le plateau. Les instructions d'installation sont disponibles sur le site [www.quarq.com](http://www.quarq.com) dans le *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**Solo guarniture a bullone nascosto:** Verificare che il dado con bordo zigrinato della corona dentata sia stato installato nella corona dentata. Le istruzioni di montaggio sono disponibili al sito [www.quarq.com](http://www.quarq.com) nel *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**Alleen crankstellen met verborgen bouten:** Controleer of de kartelmoer in het kettingblad is geïnstalleerd. De installatie-instructies zijn te vinden op [www.quarq.com](http://www.quarq.com) in *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**Apenas em pedaleiras com pernos escondidos:** Verifique que a porca da cremalheira com bordo recartilhado seja instalada na cremalheira. Instruções de instalação estão disponíveis em [www.quarq.com](http://www.quarq.com) no *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*.

**隠しボルトタイプのクランクセットのみ：**チェーンリングに、刻み付きチェーンリング・ナットが取り付けられていることを確認します。取り付け方法は、[www.quarq.com](http://www.quarq.com)に掲載されている *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual* を参照してください。

**隱藏式螺栓曲柄：**检查牙盘滚花螺母是否已装入牙盘。安装说明详见 [www.quarq.com](http://www.quarq.com) 上的 *Knurled Edge Chainring Nut Installation user manual*。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装

### 1X™ Hidden Bolt Crank

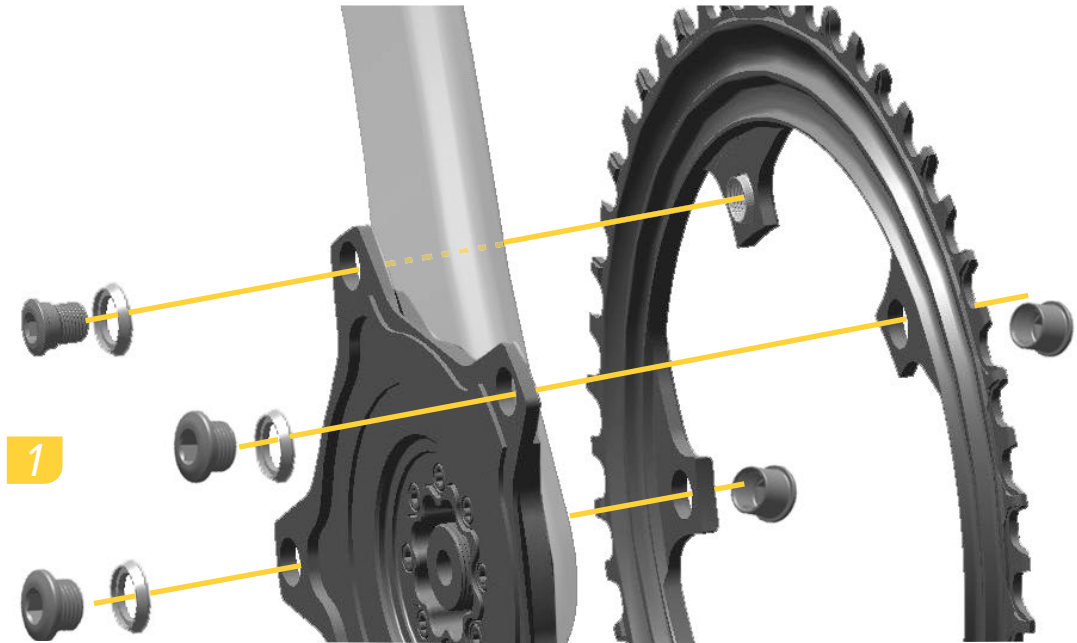
1X Kurbel mit verdeckter Schraube  
Pedalier con tornillo oculto 1X

Manivelle 1X à boulon invisible

Pedivella a bullone nascosto 1X  
1X Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso escondido 1X

1X 隠しボルトタイプ・クランク  
1X 隱藏式螺栓曲柄



5 10 N·m  
(88.5 in·lb)



6 10 N·m  
(88.5 in·lb)



## 2X Hidden Bolt Crank

2X Kurbel mit verdeckter Schraube

Pedalier con tornillo oculto 2X

Manivelle 2X à boulon invisible

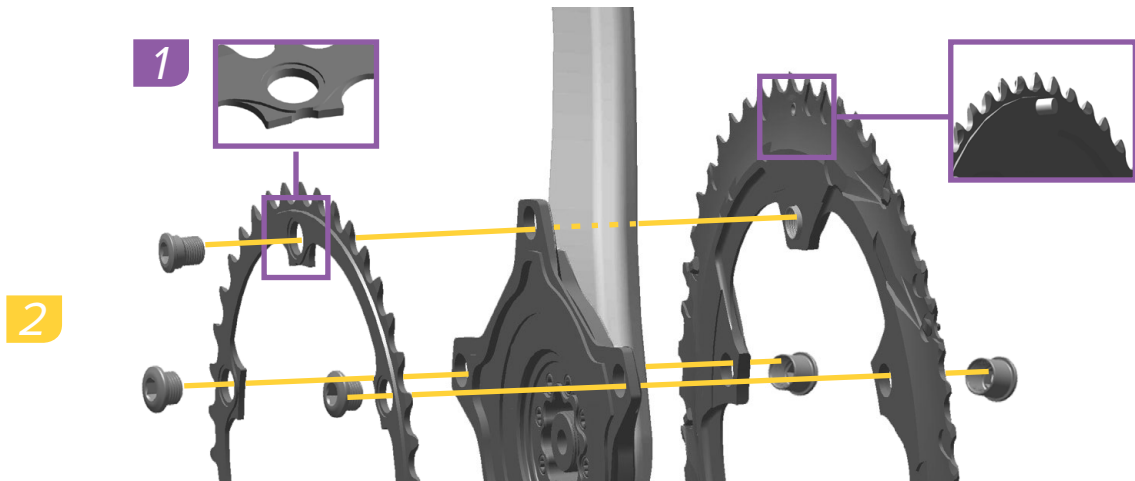
Pedivella a bullone nascosto 2X

2X Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso escondido 2X

2X 隠しボルトタイプ・クランク

2X 隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la broche de déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontspringspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐牙盘凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



5 10 N·m  
(88.5 in-lb)



6 10 N·m  
(88.5 in-lb)



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandromoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

**1X™ Non-Hidden Bolt Crank**

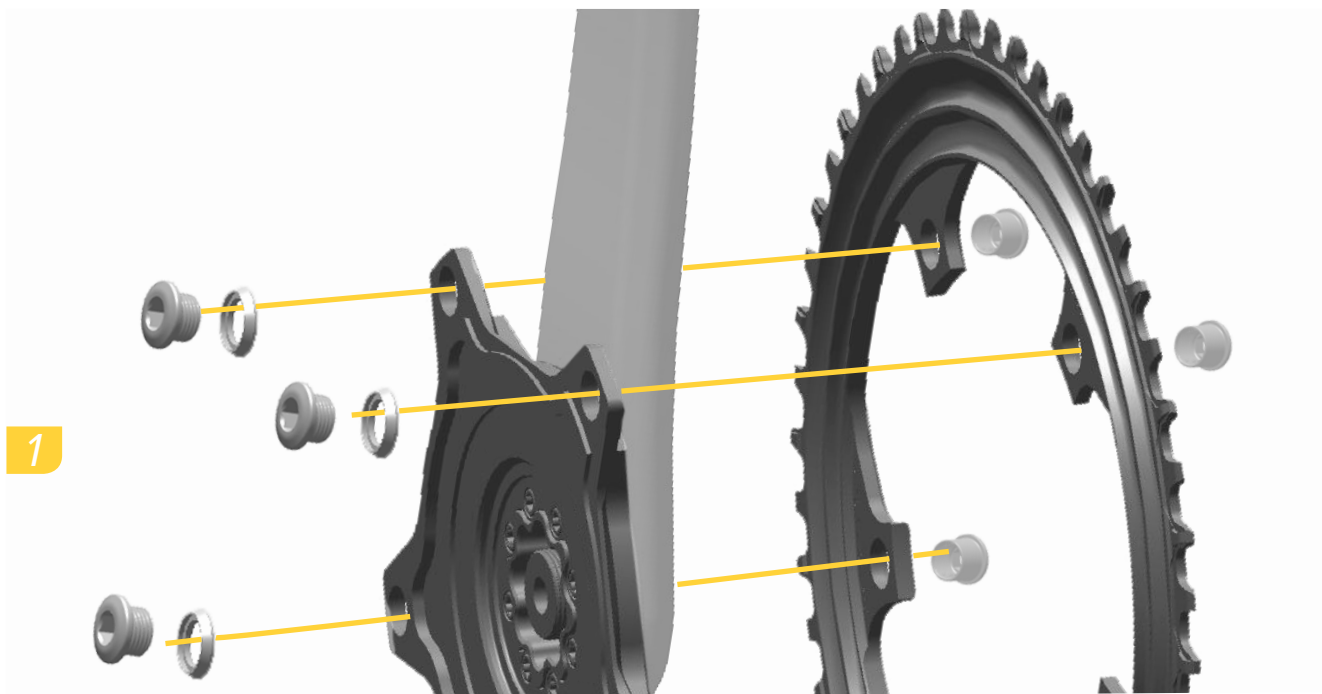
1X Kurbel mit frei liegenden Schrauben  
Pedalier con tornillo visible 1X

Pédalier 1X à boulon visible

Pedivella a bullone non nascosto 1X  
1X Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 1X

1X 非隠しボルトタイプ・クランク  
1X 非隱藏式螺栓曲柄



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandromoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## 2X Non-Hidden Bolt Crank

2X Kurbel mit frei liegenden Schrauben

Pedalier con tornillo visible 2X

Pédalier 2X à boulon visible

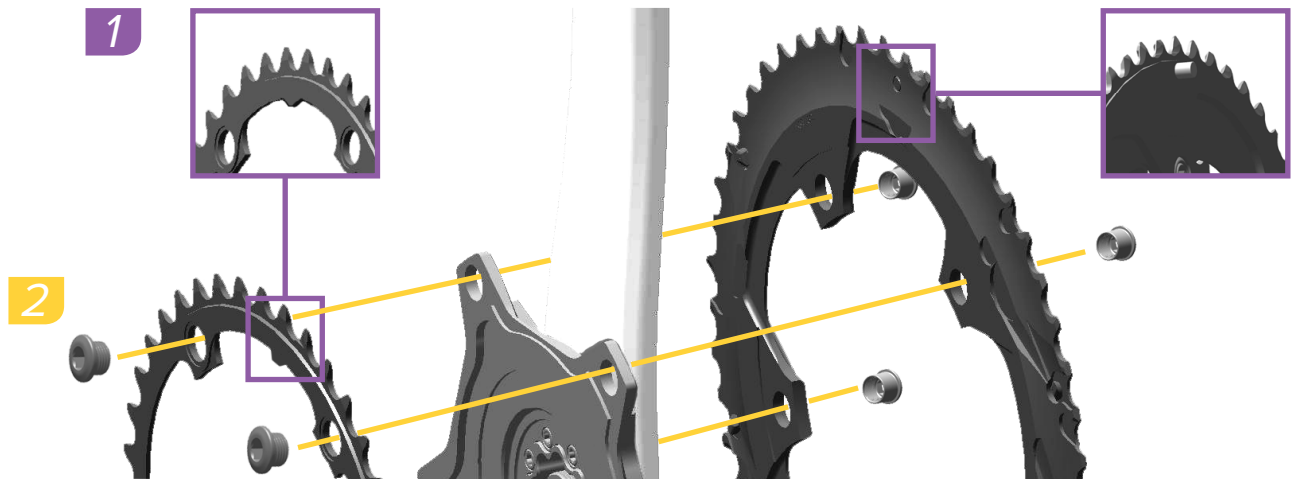
Pedivella a bullone non nascosto 2X

2X Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 2X

2X 非隠しボルトタイプ・クランク

2X 非隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la broche de déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontspringspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐牙盘凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。

5 10 N·m  
(88.5 in·lb)



6 10 N·m  
(88.5 in·lb)



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整

Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝

Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandromoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur  
Instalación del pedalier

Installation du pédalier  
Installazione della guarnitura  
Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira  
クランクセットの取り付け  
曲柄安裝

Install any spacers or shields that were set aside during crankset removal onto the bottom bracket and/or crank spindle. Consult the *SRAM® Road Cranksets and Bottom Brackets user manual* at [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) for complete instructions.

Bringen Sie ggf. beim Ausbau der Kurbelgarnitur beiseite gelegte Distanz- oder Trennstücke auf dem Innenlager und/oder der Kurbelachse an. Vollständige Einbauanweisungen finden Sie im *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets User Manual* unter [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Vuelva a colocar sobre el eje de pedalier y/o el eje del pedal todos los espaciadores o defensas que guardó al desmontar el pedalier. Puede encontrar instrucciones completas para realizar este procedimiento en el *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets user manual*, en la página [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Remettez en place les entretoises ou protections, mises de côté lors du démontage du pédalier, sur le boîtier de pédalier et/ou l'axe de la manivelle. Pour obtenir de plus amples instructions, consultez le *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets user manual*, à l'adresse [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Installare eventuali distanziali o protezioni, che erano stati rimossi durante la rimozione della guarnitura, sul movimento centrale e/o sull'alberino della pedivella. Consultare il *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets user manual* all'indirizzo [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) per le istruzioni complete.

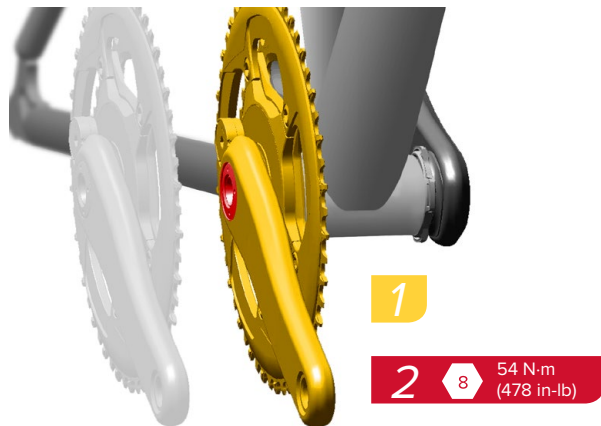
Breng de afstandshouders of beschermkappen die tijdens het verwijderen van het crankstel terzijde werden gelegd opnieuw op de trapas en/of crankas aan. Raadpleeg de *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets user manual* op [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) voor de volledige instructies.

Instale quaisquer espaçadores ou escudos que pôs de lado durante a remoção da pedaleira, no eixo pedaleiro e/ou cavilha da manivela. Consulte o *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets user manual* em [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) para obter instruções completas.

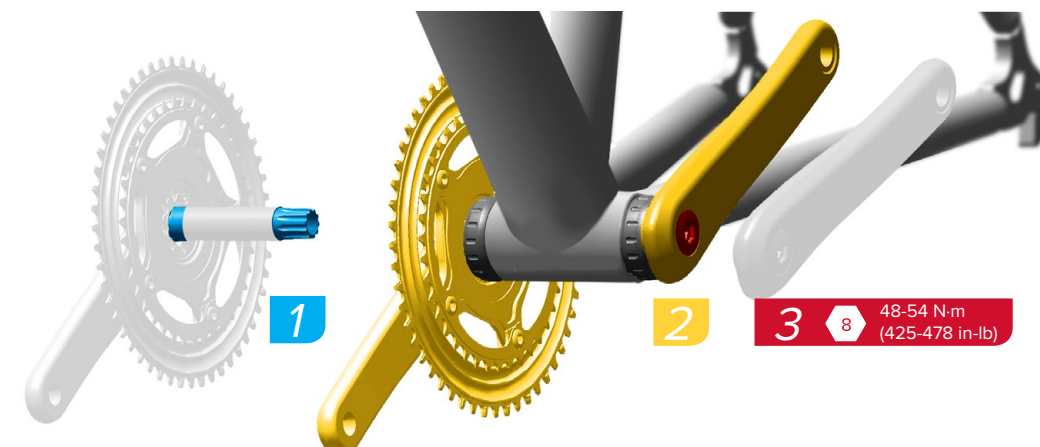
クランクセットを取り外した際に取りおいたスペーサーまたはシールドを、ボトム・ブラケットおよび/またはクランク軸に取り付けます。完全な取り付け手順は、[www.sram.com/service](http://www.sram.com/service)に掲載されている *SRAM Road クランクセットおよびボトム・ブラケット・ユーザー・マニュアル*を参照してください。

將拆卸曲柄時放在一邊的墊片或防塵圈裝到中軸和/或曲柄主軸上。完整說明請參閱 [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service) 上的 *SRAM Road Cranksets and Bottom Brackets user manual*。

## BB30™



## GXP®



Grease  
Schmieren  
Engrasar

Lubrifier  
Ingrassare  
Smeren

Massa lubrificante  
グリス  
潤滑



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Andreamoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Power Meter Set Up

Einstellung des Leistungsmessers

Configuración del medidor de potencia

Réglage du capteur de puissance

Impostazione del misuratore di potenza

De vermogensmeter instellen

Configuração do medidor de potência

パワー・メーターのセットアップ

功率计设置

Consult the *Quarq Power Meter user manual* on [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals) for pairing, zeroing, and battery information.

Kopplungs-, Nullungs- und Batterieinformationen finden Sie in der *Quarq Leistungsmesser Bedienungsanleitung* unter [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals).

En el *Manual de usuario del medidor de potencia Quarq*, disponible en la página [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals) encontrará información sobre la batería e instrucciones de vinculación y calibración.

Pour obtenir des instructions sur la synchronisation et la remise à zéro ainsi que des informations sur les piles, consultez le *Manuel de l'utilisateur des capteurs de puissance Quarq*, à l'adresse [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals).

Consultare il *Manuale utente del misuratore di potenza Quarq* all'indirizzo [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals) per l'accoppiamento, l'azzeramento e le informazioni sulla batteria.

Raadpleeg de *Quarq Vermogensmeter Gebruikershandleiding* op [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals) voor informatie over het koppelen, nulstellen en de batterij.

Consulte o *Manual do Utilizador do Medidor de Potência Quarq* em [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals) para obter informações sobre emparelhamento, levar a zero e baterias.

ペアリング、ゼロ化、電池に関する情報については、[www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals)に掲載されている *Quarq/パワー・メーター・ユーザー・マニュアル*を参照してください。

参阅 [www.quarq.com/manuals](http://www.quarq.com/manuals) 上的《*Quarq 功率计用户手册*》获取配对、归零和电池信息。



Visit [www.quarq.com](http://www.quarq.com) for firmware updates.

Periodically clean your Quarq power meter. Use a damp cloth to wipe off dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry.

#### NOTICE

Do not clean the power meter with a power washer. Do not use acidic or grease dissolving agents on the power meter. Chemical cleaners and solvents can damage the power meter.

Firmware-Updates finden Sie auf [www.quarq.com](http://www.quarq.com).

Reinigen Sie den Quarq-Leistungsmesser regelmäßig. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen ab. Reinigen Sie die Komponenten nur mit Seife und Wasser. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

#### HINWEIS

Reinigen Sie den Leistungsmesser nicht mit einem Hochdruckstrahler. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder fettlösenden Mittel für den Leistungsmesser. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können das Gerät beschädigen.

Para obtener actualizaciones del software interno del dispositivo ("firmware"), visite [www.quarq.com](http://www.quarq.com).

Limpie periódicamente el medidor de potencia Quarq. Para limpiar la suciedad y los residuos, utilice un paño húmedo. Utilice sólo agua y jabón para limpiar los componentes. Rocíe a fondo las piezas con agua y déjelas secar.

#### AVISO

No limpie el medidor de potencia con máquinas de agua a presión. No aplique disolventes ácidos o productos desengrasantes sobre el medidor de potencia. Los disolventes y los productos químicos de limpieza pueden dañar el dispositivo.

Consultez le site [www.quarq.com](http://www.quarq.com) pour obtenir les mises à jour du logiciel.

Nettoyez régulièrement votre capteur de puissance Quarq. À l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière. Nettoyez les composants à l'eau savonneuse uniquement. Rincez à grande eau et laissez sécher les pièces.

#### AVIS

Ne nettoyez jamais le capteur de puissance avec un jet à haute pression. N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse sur le capteur de puissance. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager le capteur de puissance.

Visitare il sito [www.quarq.com](http://www.quarq.com) per gli aggiornamenti del firmware.

Pulire periodicamente il proprio misuratore di potenza Quarq. Utilizzare un panno umido per rimuovere la sporcizia e i detriti. Lavare i componenti esclusivamente con acqua e sapone. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti.

#### AVVISO

Non pulire il misuratore di potenza con un'idropulitrice. Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso sul misuratore di potenza. L'uso di detergenti chimici e solventi può danneggiare il misuratore di potenza.

Ga naar [www.quarq.com](http://www.quarq.com) voor firmware-updates.

Maak uw Quarq vermogensmeter regelmatig schoon. Veeg eventueel vuil weg met een vochtige doek. Reinig de componenten alleen met water en zeep. Spoel grondig met water af en laat de onderdelen drogen.

#### MEDEDELING

Reinig de vermogensmeter niet met een hogedrukreiniger. Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers op de vermogensmeter. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de vermogensmeter beschadigen.

Visite [www.quarq.com](http://www.quarq.com) para obter atualizações de material (firmware).

Periodicamente limpe o seu medidor de potência Quarq. Use um pano húmido para limpar sujidade ou detritos. Limpe os componentes apenas com sabão e água. Enxagúe completamente com água e deixe que as peças sequem.

#### NOTIFICAÇÃO

Não limpe o medidor de potência com uma máquina de lavagem por jacto sob pressão. Não use no medidor de potência produtos ácidos nem os que dissolvem a massa lubrificante. Os produtos de limpeza químicos e os solventes podem danificar o medidor de potência.

ファームウェアの更新については、[www.quarq.com](http://www.quarq.com)を参照してください。

Quarq パワー・メーターは、定期的に清掃してください。湿った布を使用して、汚れやゴミを拭き取ります。石鹼と水のみを使用して、コンポーネントを清掃します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。

#### 注意事項

パワー・メーターを高圧洗浄機で清掃しないでください。パワー・メーターには、酸性剤またはグリス溶解剤を使用しないでください。化学洗剤や溶剤は、パワー・メーターを損傷する恐れがあります。

固件更新请访问 [www.quarq.com](http://www.quarq.com)。

请定期清洁 Quarq 功率计。用湿抹布擦净污垢和碎屑。请仅使用肥皂和水清洗部件。用水彻底冲洗，等待部件晾干。

#### 注意

请勿使用压力式清洗机清洗功率计。请勿使用酸或油脂溶解剂清洗功率计。化学清洗剂 and 化学溶剂会损坏功率计。

# **SRAM**<sup>®</sup>

[www.sram.com](http://www.sram.com)



ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands